



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de **BUET**

ISSN
2418-4659

Mee
Juni

www.roeser.lu

N° 3 - 2023

Informatiounsblat
vun der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Konkreter Naturschutz in der Gemeinde Roeser

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

ÄR GEMENG

- 6 Aféierung vun der Applikatioun „HOPLR“
 7 Lancement de l'application « HOPLR »
 8 Launch of the “HOPLR” application
 9 Avis aux propriétaires de chiens
 10 Qualité de l'eau potable fournie par l'administration communale
 12 Remise du certificat d'excellence eau potable « Drëpsi » (label or)
 13 Kreatioun eise Gäertner
 14 Budget participatif de la commune de Roeser
 15 Bürgerhaushalt der Gemeinde Roeser
 16 Wandrad zu Peppeng - SUDWAND S.A.
 17 Éolienne à Peppange - SUDWAND S.A.

GUTT ZE WËSSEN

- 18 Centre Européen des Consommateurs
 20 GesoL – Gesundheitsorientierte Laufbahnberatung

ËMWELT

- 21 Nature for People – People for Nature
 22 Wespenberaternetzwerk

ETAT CIVIL

- 24 Etat civil - Février & Mars 2023

REPORTAGE

- 26 Réiserbänner Pompjeeën
 29 Atelier citoyen dans le cadre du Pakt vum Zesummeliewen
 30 Feuchtgebiet Peppingen
 31 Ladies Night
 32 “Trommele fir de Fridden” – Tambours pour la paix
 33 Grand-Prix Edward Steichen
 34 Aktioun Grouss Botz 2023
 35 Réception pour les nouveaux habitants de la commune de Roeser
 36 Pokal Final-Wochenende – HC Berchem
 37 Dem Ouschterhues op der Spuer 2023

SPORT

- 38 Stages de Tennis

GEMENGENEVENTS

- 39 «ABRACADRABRANT»
 40 Contrôle annuel des bornes frontières
 40 En Dag am Bësch
 41 Semaines Fairtrade
 42 Fête des voisins
 43 Rendez-vous aux jardins 2023
 44 30 Joer Réiser Päerdsdeeg um Herchesfeld
 45 Festivités à l'occasion de la Fête Nationale Luxembourgeoise

**Calendrier de parution :
de Buet n° 4 - 2023****Période**

Juillet - Août 2023

Date limite de rédaction

14 juin 2023

Date de parution

Semaine 26

**Calendrier de parution :
den Agenda 2023****Période**

Juin 2023

Date limite de rédaction

15 mai 2023

Date de parution

Semaine 21

Période

Juillet et août 2023

Date limite de rédaction

14 juin 2023

Date de parution

Semaine 26



EDITEUR

Administration communale ROESER
 40, Grand-Rue • L-3394 Roeser
 T. : 36 92 32 - 1 • F. : 36 92 32 - 219
 www.roeser.lu • info@roeser.lu

COORDINATION

Tom Jungen / Erny Strecker / Edy Reding /
 Mike Majerus / Kim Altmann

TEXTES

Administration de la Gestion de l'Eau /
 Kim Altmann / Centre Européen des
 Consommateurs Luxembourg / Fairtrade
 Lëtzebuerg / Anita Floener / HC Berchem /
 Hoplr / Max Klein / Mike Majerus /
 Ministère de l'Environnement, du Climat et
 du Développement durable / Ministère de
 la Famille, de l'Intégration et à la Grande
 Région / Musée rural et artisanal Peppange /
 natur&ëmwelt a.s.b.l. / Pompjeeën
 Réiserbann / SICONA Naturschutzsyndikat /
 Soler / Tennis Club Réiserbann /
 Julie Thiry / Zarabina asbl

PHOTOS

Kim Altmann / Rosanna Bevilacqua /
 Commission consultative communale de
 l'intégration / Fairtrade Lëtzebuerg /
 Nathalie Frascht / HC Berchem / Hoplr /
 Hype Social Media Agency / Pelin Isik /
 Jumping.lu / Max Klein / Angelo Lourenço /
 Mike Majerus / Musée rural et artisanal
 Peppange / natur&ëmwelt a.s.b.l. / Serge
 Nickels / Pompjeeën Réiserbann / Tom
 Schaeffer / SICONA Naturschutzsyndikat /
 Soler / Dario Tantonè / Dave Zimmer

LAYOUT - misenpage s.à r.l.

TIRAGE - 2.800 exemplaires

Konkreter Naturschutz in der Gemeinde Roeser

In seiner Sitzung am 7. Februar 2022 genehmigte der Gemeinderat einstimmig den Naturpakt den die Gemeinde Roeser am 28. Oktober 2021 mit dem luxemburgischen Staat, vertreten durch das Umweltministerium, abgeschlossen hatte.

Der Naturpakt betitelt ein Gesetz des Umweltministeriums, welches am 30. Juli 2021 gestimmt wurde, mit dem Ziel den Natur- und Biodiversitätsschutz in den Gemeinden zu fördern. Die Gemeinden sind wichtige Partner des Staates im Bereich des Natur- und Ressourcenschutzes und werden im Rahmen des Naturpakts im Gegenzug für ihre Bemühungen mit einer finanziellen Förderung unterstützt.

Mit ihrem Beitritt verpflichtet sich die Gemeinde Roeser, den Maßnahmenkatalog des Naturpakts umzusetzen. Der Katalog umfasst Naturschutzmaßnahmen in den Bereichen: „Naturschutz allgemein“, „Siedlungsraum“, „Offenland“, „Wasser“, „Wald“ und „Kommunikation und Kooperation“ und empfiehlt den Gemeinden beispielsweise, ihre Grünflächen im Einklang mit der Natur zu gestalten, die Versiegelung von Böden zu vermeiden, die Bürger zum Anlegen insektenfreundlicher Gärten zu ermutigen und die Lichtverschmutzung zu bekämpfen. Die Wiederherstellung von Feuchtgebieten und die Verbesserung der Resilienz der Wälder sind ebenfalls Teil der Maßnahmen zur Anpassung an den Klimawandel. Der Pakt sieht außerdem eine Stärkung der Vorbildfunktion der Gemeinden vor, etwa durch die Vermittlung von beispielhaften Aktionen und Informationen sowie durch Sensibilisierung für die Natur für Jung und Alt.

In seiner letzten Sitzung am 27. März hat der Gemeinderat einer Umweltschutzstrategie zugestimmt. Die Strategie beinhaltet Zwischenschritte und Arbeitsschwerpunkte, die die Gemeinde setzt, um ihren Zielen näher zu kommen, sowie zeitliche Richtwerte.

Die Umweltschutzstrategie zielt darauf ab, Umweltschutz in der Gemeinde Roeser systematisch voranzutreiben und somit die Lebensqualität der Einwohnerinnen und Einwohner aufrechtzuerhalten und zu erhöhen.

Umweltschutz ist ein Sammelbegriff. In diesem Kontext setzt sich Umweltschutz aus Natur- und Wasserschutz sowie Klimawandelanpassung zusammen.

- Naturschutz ist definiert als die Bemü-

hungen für den Erhalt der natürlichen Umwelt, das heißt Flora und Fauna sowie die Diversität der Arten im Allgemeinen.

- Wasserschutz ist in diesem Kontext definiert als die Bemühungen für den Erhalt des Lebensraums Wasser und der darin lebenden Arten.
- Klimawandelanpassung beinhaltet die Maßnahmen, die getroffen werden, um die natürliche und vom Menschen geschaffene Umwelt resilienter gegen Klimawandelauswirkungen zu machen (z.B. steigende Temperaturen und Wasserspiegel sowie andere sich verändernde Wetterverhältnisse, wie öfter vorkommende Extremwetterereignisse).

Auch der Naturpakt sieht ein Zertifizierungssystem vor, ähnlich dem des Klimapakts, mit vier Leistungsstufen. Pro Maßnahme werden Punkte verteilt, die Gewichtung entspricht dabei dem Aufwand, um die jeweilige Maßnahme umzusetzen. Im ersten Jahr nach dem Beitritt zum Naturpakt und danach spätestens alle drei Jahre wird der Stand der teilnehmenden Gemeinden evaluiert. Je nach erhaltenen Punkten kann eine Gemeinde verschiedene Auszeichnungen erhalten und sich „Naturpakt Gemeng“ nennen. Entsprechend ihrem „Abschneiden“ erhalten die Kommunen dann eine staatliche Förderung.

Für viele SICONA-Gemeinden, darunter auch Roeser, die teilweise schon seit 30 Jahren aktiv den Naturschutz voranbringen, werden die Bemühungen und Investitionen der Vergangenheit demnach belohnt.

Für die Umsetzung des Naturpaktes wurde ein Naturpaktteam zusammengestellt. Teil dieses Teams sind unter anderem der lokale Förster, ein Vertreter aus dem Schöffenrat sowie der Naturpaktberater. Das Naturschutzsyndikat SICONA steht uns beratend bei der Umsetzung des Naturpaktes zur Seite.

Der Naturpakt erstreckt sich über einen Zeitraum bis 2030.

Ihr Schöffenrat,

Tom Jungen,
Erny Strecker,
Edy Reding



tom.jungen@roeser.lu
erny.strecker@roeser.lu
edy.reding@roeser.lu

Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

40, Grand-Rue / L-3394 Roeser

T. 36 92 32 - 1 / www.roeser.lu / info@roeser.lu

BIERGERZENTER 36 92 32 2000

population@roeser.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRES ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*

Erny Strecker, *échevin*

Edy Reding, *échevin*

SERVICE ADMINISTRATIF

Secrétariat communal 36 92 32 2200
secretariat@roeser.lu

Relations publiques 36 92 32 2210
relationspubliques@roeser.lu

Bureau du personnel 36 92 32 2240
personnel@roeser.lu

Informatique 36 92 32 2222
informatique@roeser.lu

Comptabilité communale 36 92 32 2230
comptabilite@roeser.lu

Recette communale 36 92 32 2250
recette@roeser.lu

SERVICE TECHNIQUE

Secrétariat service technique/Déchets 36 92 32 2300

Service Régie 36 92 32 2320

Travaux neufs 36 92 32 2310

Bâtiments communaux 36 92 32 2340

Etablissements classés 36 92 32 2330

Aménagement communal 36 92 32 2350

Réseaux et infrastructures 36 92 32 2370

Eau potable 36 92 32 2711

Circulation 36 92 32 2360

Délégué à la sécurité/ 36 92 32 2600

Travailleurs désignés securite@roeser.lu

Permanence 36 92 32 5000
(en dehors des heures de bureau)

SERVICE ÉCOLOGIQUE 36 92 32 2410

ecologie@roeser.lu

COORDINATEUR SPORTIF 36 92 32 2900

sport@roeser.lu

INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports 36 92 32 9205

Piscine intercommunale SPIC 36 94 03 210

Centre culturel 36 61 33

AGENTS MUNICIPAUX 36 92 32 2500

agentsmunicipaux@roeser.lu

SERVICE MÉDIATION 36 92 32 3000

mediation@roeser.lu

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEA)

Secrétariat SEA 36 92 32 4200
chequeservice@roeser.lu

Direction Maison Relais 36 92 32 4210
contact@mr-roeser.lu

Direction Crèche 36 92 32 4110
creche@mr-roeser.lu

ENSEIGNEMENT

Ecole de Berchem 36 92 32 9425
(*pavillon*)

Ecole de Crauthem 36 92 32 9301
(*1^{er} cycle précoce*)

Ecole de Crauthem 36 92 32 9309
(*1^{er} cycle*)

Ecole de Crauthem 36 92 32 9114
(*2^e, 3^e et 4^e cycle*)

Centre pour le 36 92 32 9160
développement intellectuel

Commission scolaire 36 92 32 2002

OFFICE SOCIAL COMMUN BETTEMBERG/FRISANGE ET ROESER

Permanence sociale à la maison communale de Roeser les mardis de 08h30 à 11h30
(*sur rendez-vous préalable*)

Cyril Peraza (*assure le* 26 51 66 55
remplacement de cyril.peraza@oscbfr.lu
Johnny Melanda)

NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir 36 92 32 2350

Canalisations 36 92 32 2350

Cartes d'identité 36 92 32 2000

Concessions aux cimetières 36 92 32 2000

Décès 36 92 32 2000

Déchets (enlèvement) 36 92 32 2300

Eau potable (distribution) 36 92 32 2711

Factures fournisseurs 36 92 32 2230

Impôts 36 92 32 2250

Listes électorales 36 92 32 2000

Loteries 36 92 32 2000

Mariages 36 92 32 2000

Naissances 36 92 32 2000

Naturalisations 36 92 32 2000

Nuits blanches 36 92 32 2000

Passeports 36 92 32 2000

Publications communales 36 92 32 2210

Repas sur roues 36 92 32 4200

Salles communales 36 92 32 2000
(réservation)

Taxes 36 92 32 2000

Téléalarme 36 92 32 4200

Heures d'ouverture des bureaux :

- lundi de 13h00 à 16h30
- mardi-jeudi de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30
- vendredi de 07h00 à 16h30

ANNUAIRE ALPHABÉTIQUE DU PERSONNEL

Agostino Sandra	36 92 32 2242
<i>Bureau du personnel</i>	
Altmann Kim	36 92 32 2211
<i>Relations publiques</i>	
Bassi Sonja	36 92 32 4201
<i>Secrétariat SEA</i>	
Braconnier Mike	36 92 32 2221
<i>Informatique</i>	
Bucari Jerry	36 92 32 2901
<i>Coordinateur sportif</i>	
Capésius Dan	36 92 32 2002
<i>Biergerzenter</i>	
Cubriilo Dragana	36 92 32 2231
<i>Comptabilité communale</i>	
Damy Claude	36 92 32 2602
<i>Délégué à la sécurité / Travailleurs délégués</i>	
Damy Corinne	36 92 32 4213
<i>Chargée de direction adjointe SEA Roeser</i>	
Dominicy Luc	36 92 32 2252
<i>Receveur communal</i>	
Elsen Diane	36 92 32 2501
<i>Agents municipaux</i>	
Engleitner René	36 92 32 2232
<i>Comptabilité communale</i>	
Floener Anita	36 92 32 2003
<i>Biergerzenter</i>	
Fonseca Almeida Melanie	36 92 32 4214
<i>SEA – Educatrice graduée</i>	
Frascht Nathalie	36 92 32 2361
<i>Circulation</i>	
Fritz Mike	36 92 32 2711
<i>Eau potable</i>	
Geronzi Joe	36 92 32 2601
<i>Délégué à la sécurité / Travailleurs délégués</i>	
Hercz Tiberius	36 92 32 2343
<i>Bâtiments communaux</i>	
Hoeser Malou	36 92 32 4560
<i>Chargée de direction adjointe SEA Berchem</i>	
Hübsch Ben	36 92 32 2251
<i>Receveur communal</i>	
Inglebert Alain	36 92 32 1
<i>Secrétaire communal</i>	
Jaworski Sara	36 92 32 2311
<i>Travaux neufs / Chef du service technique</i>	
Johanns Sandra	36 92 32 2352
<i>Aménagement communal</i>	
Klein Max	36 92 32 2411
<i>Service écologique</i>	
Lanners Jérôme	36 92 32 2371
<i>Réseaux et infrastructures</i>	
Lourenço Davide	36 92 32 1
<i>Secrétariat communal</i>	

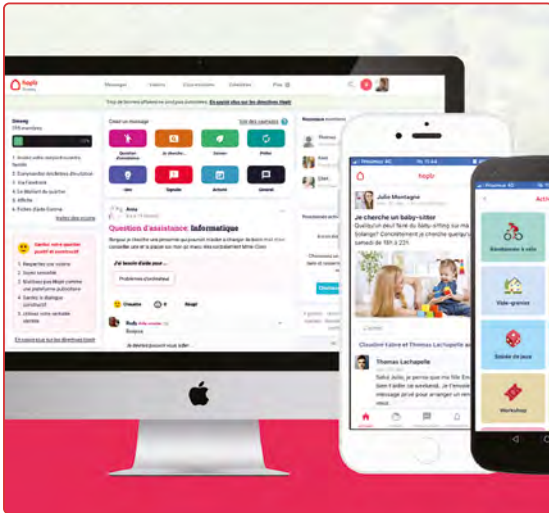
Lux Gary	36 92 32 2004
<i>Biergerzenter</i>	
Majerus Mike	36 92 32 2212
<i>Relations publiques</i>	
Mersch Pit	36 92 32 2345
<i>Bâtiments communaux</i>	
Muhovic Senin	36 92 32 2502
<i>Agents municipaux</i>	
Nilles Patrick	36 92 32 2331
<i>Etablissements classés</i>	
Osmanovic Indira	36 92 32 4202
<i>Secrétariat SEA</i>	
Peixoto Rui	36 92 32 2341
<i>Bâtiments communaux</i>	
Pelin Isik	36 92 32 2301
<i>Secrétariat service technique</i>	
Peltier John	36 92 32 2351
<i>Aménagement communal</i>	
Personeni Amandine	36 92 32 4311
<i>SEA – Educatrice graduée</i>	
Poeckes Laurent	36 92 32 2321
<i>Service Régie</i>	
Schaffener Stéphanie	36 92 32 2001
<i>Biergerzenter</i>	
Simoes Yannick	36 92 32 2342
<i>Bâtiments communaux</i>	
Theis Marc	36 92 32 2241
<i>Bureau du personnel</i>	
Thill Tanja	36 92 32 4312
<i>SEA – Educatrice graduée</i>	
Thiry Olivier	36 92 32 1
<i>Secrétariat communal</i>	
Trierweiler Carine	36 92 32 4211
<i>Chargée de direction SEA</i>	

AUTRES SERVICES

Analyses de sang Picken doheem	8002 40 40
Club « Eist Heem »	36 92 32 5220
Gaz (réseau) – SUDenergie	55 66 55 1
Flexibus	8002 20 20
Jugendhaus Berchem	36 92 32 5350
Night Rider	9007 10 10
Parc de recyclage STEP	52 28 34
Police grand-ducale Roeser	244 61 10 00
Secher doheem (Service téléalarme)	26 32 66
Incendie/Secours Roeserbann	49771 6310
<i>(Centre d'incendie)</i>	
Incendie/Secours Roeserbann	49771 6311
<i>(en cas d'inondations)</i>	
CIGL Roeserbann/Weiler-la-Tour	27 12 96 1
Internetstuff	36 92 32 5480
Service forestier	621 202 117
<i>(Georges D'Orazio)</i>	

Afëierung vun der Applikatioun „HOPLR“

Netzwerk fir de Quartier



www.hoplr.com



D’Gemeng Réiser lancéiert deemnächst d’Applikatioun Hoplr, e privat sozialt Netzwerk fir Är Noperschaft. Mat Hoplr kënt Dir ganz einfach mat Ären Noperen a Kontakt trieden.

D’Applikatioun ass fir Computeren, wéi och fir Smartphones an Tablets verfügbar a soll d’Liewen an der Noperschaft stäerken. Hoplr funktionéiert als Kommunikatiounsmëttel tëscht Awunner vun enger Noperschaft fir Informatioun ze deelen oder Servicer ze froen.

D’Umeldung bei Hoplr ass gratis an d’Netzwerk ass fräi vu Reklammen. Nëmmen Dir an Är Noperen hutt Zougang zu Ärer Noperschaft. Sécher an zuverlässeseg.

Lokal Autoritéite kënnen och mat Quartiere kommunizéieren, awer hu keen Zougang zum Inhalt deen am Quartier publizéiert gëtt.

Dausende vu Gemeinschaften benotzen Hoplr fir:

- D’Nopere besser kennen ze léieren;
- Verlueren Hausdéieren erëmfannen;
- E gudde Klempner oder en zuverlässeseg Babysitter ze fannen;
- Eng Leeder oder eng Buermaschinn auszeléieren;
- Noperschaftspartyen ze organiséieren;
- Abroch- oder Verkéierswarnungen ze publizéieren;
- ...

Wéi mellen ech mech un?

Dir kritt deemnächst e Quartierscode an engem Invitatiounsbréif an Är Bréifkëscht, mat deem Dir lech umelle kënt.

1. Luet d’mobil App fir iPhone oder Android erof an installéiert se andeems Dir de QR Code scantt.
2. Klickt op den „Nei? Erstellt e Kont“ Knäppchen a gitt Är Adress un. Klickt uschléissend op de “Meng Noperschaft fannen” Knäppchen.
3. Wielt d’Optioun „Jo, ech hunn e Code kritt“ wann Dir de Quartierscode duerch en Invitatiounsbréif an Ärer Bréifkëscht kritt hutt. Gitt de Quartierscode an, fir Äre Kont z’iwwerpräien.

Internt Reglement vun Hoplr

1. Respektéiert Är Noperen

Diskriminéierend a beleidgend Message ginn net op Hoplr toleréiert a gi geläscht

2. Gitt hëllefäräich

Hëlleft Ären Nopere wou et méiglech ass an drot zu engem méi solidaresche Quartier bäi

3. Benotzt Hoplr net als Signalisatiounspanno

Et ass méiglech, Är Firma oder Associatioun ze presentéieren, awer haalt et a Grenzen. Heefeg Verëffentlechunge vu gudden Affären, Witzer oder politesche Message sinn net erlaabt.

4. Vergewässert lech dass den Dialog konstruktiv ass

Hoplr ass keng Reklamatiounswand. Problemer kënnen diskutéiert ginn, awer et muss frëndlech, ziviliséiert a konstruktiv bleiwen.

5. Benotzt Är richtig Identitéit

D’Hoplr Gemeinschaften bauen op Vertrauen op. D’Benutzer si gebieden hire richtigen Numm a Virnumm ze benotzen. Eng erkennbar Profildfoto ass wünschenswäert.

Lancement de l'application « HOPLR »

Réseau de quartier



La commune de Roeser va prochainement lancer l'application Hoplr, le réseau social privé de votre quartier. Grâce à Hoplr, vous pouvez facilement entrer en contact avec vos voisins.

L'application est disponible sur ordinateur et sur smartphones et tablettes et a comme but de renforcer la vie du quartier. Hoplr fonctionne comme un moyen de communication entre les habitants d'un même quartier pour échanger des informations ou demander des services.

L'inscription à Hoplr est gratuite et le réseau est exempt de toute publicité. Seul vous et vos voisins avez accès à votre quartier. Sûr et fiable.

Les autorités locales peuvent également communiquer avec les quartiers, mais elles n'ont pas accès au contenu publié dans le quartier.

Des milliers de communautés utilisent Hoplr pour :

- apprendre à mieux connaître les voisins ;
- retrouver les animaux domestiques perdus ;
- la recherche d'un bon plombier ou d'une baby-sitter fiable ;
- emprunter une échelle ou une perceuse ;
- organiser des fêtes de quartier ;
- placer des alertes de cambriolage ou de circulation ;
- ...

Comment s'inscrire?

Vous recevrez prochainement un code de voisinage via une lettre d'invitation dans votre boîte aux lettres avec lequel vous pouvez vous inscrire.



www.hoplr.com



1. Téléchargez et installez l'application mobile pour iPhone ou Android en scannant le QR-Code.
2. Cliquez sur le bouton « Nouveau ? Créez un compte » et indiquez votre adresse. Cliquez ensuite sur le bouton « Trouver mon quartier ».
3. Choisissez l'option « Oui, j'ai reçu un code » si vous avez reçu le code du quartier par une lettre d'invitation dans votre boîte aux lettres. Entrez le code du quartier pour vérifier votre compte.

Règlement Intérieur de Hoplr

1. Respectez vos voisins

Les messages discriminatoires et offensants ne sont pas tolérés sur Hoplr et seront supprimés.

2. Soyez utile

Aidez vos voisins dans la mesure du possible et contribuez à un voisinage plus solidaire.

3. Ne pas utiliser Hoplr comme panneau de signalisation

Présenter votre entreprise ou votre association est possible, mais restez limité. La publication fréquente de bonnes affaires, de blagues ou de messages politiques n'est pas autorisée.

4. Faites en sorte que le dialogue soit constructif

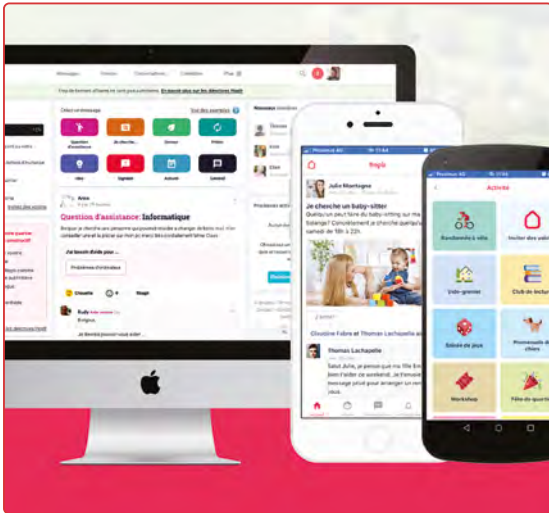
Hoplr n'est pas un mur de plaintes. Les problèmes peuvent être discutés, mais il faut que cela reste amical, civilisé et constructif.

5. Utilisez votre véritable identité

Les communautés Hoplr sont basées sur la confiance. Il est demandé aux utilisateurs d'utiliser leur vrai nom et prénom. Une photo de profil reconnaissable est appréciée.

Launch of the “HOPLR” application

Neighbourhood Network



The municipality of Roeser will soon be launching the Hoplr application, the private social network for your neighbourhood. With Hoplr you can easily get in touch with your neighbours.

The application is available on computers, smartphones and tablets and aims to strengthen neighbourhood life. Hoplr works as a means of communication between residents of the same neighbourhood to exchange information or request services.

Registration to Hoplr is free and the network is free of advertising. Only you and your neighbours have access to your neighbourhood. Safe and reliable.

Local authorities can also communicate with neighbourhoods, but they don't have access to the content published in the neighbourhood.

Thousands of communities use Hoplr to:

- get to know the neighbours better;
- find lost pets;
- find a good plumber or a reliable baby-sitter;
- borrow a ladder or a drill;
- organise neighbourhood parties;
- set up burglary or Traffic alerts;
- ...

How to register?

You will soon receive a neighbourhood code via an invitation letter in your mailbox with which you can register.



www.hoplr.com

 hoplr



1. Download and install the mobile application for iPhone or Android by scanning the QR-Code.
2. Click on the „New? Create an account“ button and fill in your address. Then click on the „Find my neighbourhood“ button.
3. Choose the option „Yes, I have received a code“ if you have received the neighbourhood code by a letter of invitation in your mailbox. Enter the neighbourhood code to verify your account.

Hoplr's Rules of Procedure

1. Respect your neighbours

Discriminatory and offensive messages are not tolerated on Hoplr and will be deleted.

2. Be helpful

Help your neighbours as much as possible and contribute to a more supportive neighbourhood.

3. Do not use Hoplr as a signalling wall

Presenting your business or association is possible, but keep it to a minimum. Frequent posting of bargains, jokes or political messages is not allowed.

4. Make sure the dialogue is constructive

Hoplr is not a wall of complaints. Problems can be discussed, but keep it friendly, civil and constructive.

5. Use your true identity

Hoplr communities are based on trust. Users are asked to use their real name and surname. A recognizable profile picture is appreciated.

Avis aux propriétaires de chiens

Ayons les bons réflexes !

Nous sommes ravis que la commune de Roeser compte un grand nombre de chiens.

Malheureusement, nous devons constater que nous recevons constamment des messages concernant des déjections canines laissées sur les places publiques, terrains de jeux d'enfants, trottoirs, cours d'écoles etc. Par ailleurs, on nous signale régulièrement des conflits entre citoyens parce que les chiens ne sont pas tenus en laisse partout où c'est obligatoire.

Excréments de chiens

Nous tenons à rappeler qu'il est obligatoire de ramasser les déjections canines et de les déposer dans un sac dans une poubelle.

Dans ce contexte, nous avons pris un certain nombre de mesures ces dernières années. Afin de répondre aux besoins des propriétaires de chiens, nous avons installé des distributeurs de sachets pour l'enlèvement des déjections canines à plusieurs endroits de la commune. L'administration communale met encore gratuitement à la disposition des propriétaires de chiens ces sachets à la réception de la maison communale. Des toilettes pour chiens ont été aménagées à Crauthem, à côté du hall omnisports, et à Berchem, au lotissement « Kopescht ».



Nos services de jardinage et d'hygiène s'efforcent de créer et d'entretenir des massifs de fleurs et des espaces verts, et de maintenir les trottoirs et les chemins propres. Ces massifs de fleurs et espaces verts ainsi que voies publiques ne sont pas les toilettes pour les chiens. Par respect pour la propreté des lieux publics et pour le travail de nos équipes, évitez-les autant que possible et si votre chien y fait quand même ses besoins, ramassez les excréments !



Port de laisse

Tout chien doit être tenu en laisse, à l'intérieur des agglomérations, dans les transports en commun, dans les parties communes des immeubles collectifs, sur les parkings ouverts au public, sur les stations de service et pendant les manifestations publiques ; sur les terrains de sport, les pistes cyclables et les parcours sportifs.

Même si le chien est dispensé du port de laisse à certains endroits, le détenteur ou le gardien du chien doit le garder sous son contrôle et le reprendre en laisse en cas de besoin.

Un peu de civisme, quelques gestes simples à pratiquer au quotidien et votre chien ne sera plus un gêneur pour les autres.



Qualité de l'eau potable fournie par l'administration communale

L'administration communale de Roeser met à la disposition de ses habitants une eau potable de bonne qualité. Cette eau est fournie par le Syndicat des Eaux du Sud (SES) et se compose de deux tiers d'eau de source de la vallée de l'Eisch et d'un tiers d'eau de surface provenant du lac de la Haute Sûre. L'eau distribuée est régulièrement contrôlée du point de vue chimique et bactériologique à la source et dans le réseau.

Qualité bactériologique

La qualité bactériologique de l'eau est évaluée par la recherche régulière de bactéries dont la présence dans l'eau de consommation révèle une contamination.

Dureté

La dureté de l'eau correspond à la teneur en sels de calcium et de magnésium présents naturellement dans l'eau. Le calcium est un composant essentiel pour les os et les dents, d'ailleurs il est primordial pour la coagulation du sang. Le magnésium est important pour la musculature ; un manque de magnésium provoque des crampes musculaires et favorise le rétrécissement des artères et peut donc provoquer un infarctus du myocarde.

La dureté totale de l'eau est exprimée soit en degrés de dureté allemands, soit en degrés de dureté français.

- 1 d°H (degré de dureté allemand)
= 1,79 d°f
- 1 d°f (degré de dureté français)
= 0,56 d°H

On distingue les classes de dureté suivantes :

Classe de dureté	d°f	d°H	Eau
1	0-9	0-5	très douce
2	9-15	5-9	douce
3	16-23	9-13	peu dure
4	23-36	13-20	dure
5	> 36	> 20	très dure

Une eau trop douce provoque de la corrosion tandis qu'une eau trop dure est responsable des sédiments de calcaire.

Nitrates

Les nitrates existent naturellement dans les sols et les eaux. Les apports excessifs ou mal maîtrisés d'engrais provoquent une augmentation des nitrates dans les ressources. Pour pouvoir être consommée par des



femmes enceintes et les nourrissons, l'eau ne doit pas contenir plus de 50 mg de nitrates par litre.

Pesticides

La présence de pesticides dans les ressources provient d'une mauvaise maîtrise des produits utilisés pour protéger les récoltes ou pour désherber. La valeur réglementaire de 0,1 mg/litre est inférieure aux seuils de toxicité connus.

Valeur pH

La valeur pH renseigne sur le degré d'acidité de l'eau.

pH	Eau
< 7	acide
= 7	neutre
> 7	alcaline

**Bulletin d'analyse de l'eau potable du 13 mars 2023 établi
par l'Administration de la Gestion de l'Eau – Division du Laboratoire**

Appréciation : Les échantillons sont conformes aux normes en vigueur pour une eau potable en ce qui concerne les paramètres analysés.

Paramètre	Note	Méthodes d'analyse	Unité	Valeur paramétrique	Résultat Réservoir Crauthem	Résultat Réservoir Kockelscheuer	Résultat Crèche Berchem	Résultat Ecole précoce Crauthem	Résultat Ecole Peppange
Microbiologie									
Bactéries coliformes	#	ISO 9308-2	NPP/100ml	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Escherichia coli	#	ISO 9308-2	NPP/100ml	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Entérocoques intestinaux	#	ISO 7899-2	cfu/100ml	<1	<1	<1	<1	<1	<1
Germes revivifiables 36°C	#	ISO 6222	cfu/ml	<20	<1	<1	<1	<1	<1
Germes revivifiables 22°C	#	ISO 6222	cfu/ml	<100	5	1	45	5	11
Physico-Chimie									
Aspect de l'échantillon		SOP 11300 (2)			Propre	Propre	Propre	Propre	Propre
Couleur visuelle		SOP 11300 (2)			incolore	incolore	incolore	incolore	incolore
Odeur		SOP 11300 (2)			inodore	inodore	inodore	inodore	inodore
pH	#	ISO 10523		6.5 - 9.5 §	7,8	7,7	7,7	7,8	7,8
Température (dosage pH)	#	DIN 38404-C04	°C		12,9	13,1	15,2	16,7	15,5
Conductibilité électrique à 20°C	#	ISO 7888	uS/cm	<2500	391	385	401	401	387
Turbidité	#	ISO 7027	FNU		<0,50	<0,50	<0,50	<0,50	<0,50
Dureté carbonatée	#	ISO 9963-1	d°fr		15	15	16	16	16
Dureté totale	#	calc.(ISO14911)	d°fr		19	19	20	20	19
Chlorure dissous	#	ISO 10304-1	mg/l	<250 §	17	17	17	17	17
Nitrate dissous	#	ISO 10304-1	mg/l	<50	25	25	24	25	24
Sulfate dissous	#	ISO 10304-1	mg/l	<250	21	21	22	22	21
Sodium dissous	#	ISO 14911	mg/l	<200	13	13	13	13	13
Potassium dissous	#	ISO 14911	mg/l		1,6	1,6	1,6	1,5	1,6
Calcium dissous	#	ISO 14911	mg/l		68	67	71	71	68
Magnésium dissous	#	ISO 14911	mg/l		4,5	4,6	4,6	4,5	4,6
Ammonium dissous	#	ISO 7150-1	mg/l	<0.50	0.02	<0.02	<0.02	<0.02	<0.02
Nitrite dissous	#	ISO 6777	mg/l	<0.50	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01	<0.01

Lexique :

- # paramètre sous accréditation
- (1) méthode interne basée sur la norme indiquée
- (2) méthode interne
- VG valeur-guide (non-respect marqué en rouge)
- VL valeur-limite (non-respect marqué en rouge)
- S paramètre mesuré en sous-traitance
- n.d. paramètre non déterminé suite à un problème technique
- v.c. voir commentaire

Les résultats bactériologiques sont à interpréter selon la norme ISO 8199 :

- < 1 organismes non-détectés dans le volume étudié
- 1-3 organismes présents dans le volume étudié
- 4-9 nombre estimatif d'organismes présents dans le volume étudié

Remise du certificat d'excellence eau potable « Drëpsi » (label or)

Le 28 mars 2023, la commune de Roeser a obtenu le certificat d'excellence « Drëpsi » (label or) du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.

L'objectif de ce certificat est de récompenser les efforts des communes et des syndicats de communes pour garantir en permanence la qualité de l'eau.

Dans ce contexte, nous tenons à remercier notre département des eaux pour le travail précieux réalisé au quotidien.

Au Luxembourg, nous avons le privilège de pouvoir profiter d'une excellente qualité de l'eau du robinet. Ce constat découle des analyses effectuées régulièrement et conformément aux critères de potabilité établis par l'Organisation mondiale de la santé. En vue de garantir ce haut standard dans le futur, un entretien et une maintenance des réseaux et des infrastructures d'eau potable est indispensable.

Pour obtenir ce certificat, les fournisseurs rapportent dans l'outil de gestion « Luxembourg Water Safety Plan » (LuxWSP), établi par l'Administration de la gestion de l'eau (AGE), les démarches réalisées en vue d'identifier, de contrôler et de surveiller les risques de dégradation de la qualité de l'eau tout au long de la chaîne d'approvisionnement de l'eau potable, du captage de l'eau jusqu'à sa fourniture au consommateur. L'AGE

a ensuite réalisé un audit auprès des fournisseurs ayant livré ces informations.

Au niveau européen, le Luxembourg joue un rôle précurseur sur le plan de la gestion des risques. En effet, la directive européenne sur les eaux destinées à la consommation humaine de 2000, qui a été transposée en droit luxembourgeois par la loi sur l'eau potable du 23 décembre 2023, rend cette analyse obligatoire uniquement à partir de 2027. Or, cette analyse est déjà en vigueur depuis 2018 au Luxembourg. Les services publics sont par conséquent en mesure d'assurer une gestion efficace de leur réseau et de garantir la sécurité d'approvisionnement en eau.

Le certificat « Drëpsi » de la deuxième génération se caractérise par rapport à son prédécesseur notamment par ses modalités d'attribution (outil LuxWSP) et par un plus grand dynamisme: il existe, en effet, différents niveaux d'excellence (platine, or, argent et bronze) attribués en fonction de la bonne gestion des risques pour les différents types d'infrastructures (ressource, stockage, traitement, distribution). Ces niveaux sont destinés à valoriser les fournisseurs et à leur donner la visibilité méritée pour leurs efforts et engagement continu dans la gestion de leur système d'approvisionnement.

La durée de validité des certificats est de 6 ans.



Kreatiounen vun eise Gäertner

Hei eng Auswiel u kreativen Aarbechten déi eis Gäertner a leschter Zäit an eisen Dierfer realiséiert hunn. E grouse Merci u si all

dass si eis Gemeng méi schéin a méi flott maachen!



Budget participatif de la commune de Roeser

Le conseil communal a arrêté en séance publique du 12 décembre 2022 le nouveau règlement relatif à la participation des citoyens de la commune de Roeser au budget participatif. Ce dernier est intégré au budget communal et une enveloppe budgétaire maximale de 100.000€ est mise à la disposition des habitants de la commune qui peuvent ainsi proposer une idée élaborée de projet citoyen. Il devra s'agir d'un projet visant l'amélioration du cadre de vie de la communauté et du vivre-ensemble.

Les projets peuvent porter par exemple sur les thèmes suivants : Environnement et cadre de vie, urbanisme, mobilité, culture, éducation et enfance, jeunesse et sports, action sociale ou autres compétences communales. Il peut s'agir de petits projets de quelques milliers d'euros ou de projets plus importants allant jusqu'au maximum de l'enveloppe budgétaire.

Le budget participatif porte sur l'ensemble du territoire de la commune de Roeser. Tous les habitants de plus de 14 ans et les associations communales, satisfaisant au règlement de l'allocation des subsides ordinaires annuels, peuvent proposer un projet, sans condition de nationalité et dans la limite d'un projet par personne.

Les étapes du budget participatif sont les suivantes :

1. Dépôt des projets
2. Étude des projets (analyse de la recevabilité et de la faisabilité)
3. Vote
4. Réalisation des projets
5. Évaluation



De **plus amples informations** relatives au budget participatif vous seront communiquées dans les prochaines semaines via nos différents canaux (Internet, Facebook, etc.).

Après le dépôt des projets, tous les habitants de la commune de Roeser de plus de 14 ans peuvent prendre part au vote et les lauréats seront ceux qui remportent le plus de voix jusqu'à ce que l'enveloppe globale soit atteinte. Les projets seront choisis en fonction du nombre de votes et du montant restant de l'enveloppe budgétaire.

Un comité de suivi, composé de représentants des services de l'administration communale concernés par les projets, d'un représentant au minimum du collège des bourgmestre et échevins et d'un représentant au minimum du conseil communal, veille au bon déroulement des étapes et garantit la transparence du dispositif en validant les projets au regard des critères de recevabilité et les projets qui seront soumis au vote et en participant au dépouillement pour ensuite valider les résultats du vote.

Dans les prochaines semaines, une plateforme sera mise à la disposition des citoyens pour leur permettre de soumettre des propositions de projet ainsi que de voter pour les projets préférés.

Bürgerhaushalt der Gemeinde Roeser

Der Gemeinderat hat in seiner öffentlichen Sitzung vom 12. Dezember 2022 die neue Verordnung über die Beteiligung der Bürger der Gemeinde Roeser am Bürgerhaushalt beschlossen. Dieser ist in den Gemeindehaushalt integriert und ein maximales Budget von 100.000€ wird den Einwohnern der Gemeinde zur Verfügung gestellt, die somit eine ausgearbeitete Idee für ein Bürgerprojekt vorschlagen können. Dabei muss es sich um ein Projekt handeln, das auf die Verbesserung des Lebensumfelds der Gemeinde und des Zusammenlebens abzielt.

Die Projekte können sich beispielsweise auf folgende Themen beziehen: Umwelt und Lebensumfeld, Stadtplanung, Mobilität, Kultur, Bildung und Kinder, Jugend und Sport, Soziales oder andere kommunale Zuständigkeiten. Es kann sich um kleine Projekte von einigen Tausend Euro handeln oder um größere Projekte, die bis zur maximalen Höhe des Budgets gehen.

Der Bürgerhaushalt bezieht sich auf das gesamte Gebiet der Gemeinde Roeser. Alle Einwohner über 14 Jahre und Gemeindeverbände, die die Regeln für die Vergabe der jährlichen ordentlichen Zuschüsse erfüllen, können ein Projekt vorschlagen, unabhängig von der Staatsangehörigkeit und bis zu einem Projekt pro Person.

Die Schritte des Bürgerhaushalts sind folgende:

1. Einreichung der Projekte
2. Prüfung der Projekte (Analyse der Zulässigkeit und Durchführbarkeit).
3. Abstimmung
4. Umsetzung der Projekte
5. Bewertung



Weitere Informationen

zum Bürgerhaushalt werden Ihnen in den nächsten Wochen über unsere verschiedenen Kanäle (Internet, Facebook, etc.) mitgeteilt.

Nach der Einreichung der Projekte können alle Einwohner der Gemeinde Roeser über 14 Jahre an der Abstimmung teilnehmen. Die Gewinner sind diejenigen, die die meisten Stimmen erhalten, bis das gesamte Budget erreicht ist. Die Auswahl der Projekte richtet sich nach der Anzahl der Stimmen und dem verbleibenden Betrag des Gesamtbudgets.

Ein Begleitausschuss, der sich aus Vertretern der von den Projekten betroffenen Abteilungen der Gemeindeverwaltung, mindestens einem Vertreter des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums und mindestens einem Vertreter des Gemeinderats zusammensetzt, überwacht den reibungslosen Ablauf der einzelnen Etappen und gewährleistet die Transparenz der Maßnahme, indem er die Projekte anhand der Zulässigkeitskriterien und die Projekte, die zur Abstimmung gestellt werden, validiert und an der Auszählung teilnimmt, um anschließend die Abstimmungsergebnisse zu validieren.

In den nächsten Wochen wird den Bürgern eine Plattform zur Verfügung gestellt, auf der sie Projektvorschläge einreichen sowie über die bevorzugten Projekte abstimmen können.

Wandrad zu Peppeng - SUDWAND S.A.

De Projet « SUDWAND » gouf den Awunner vu Réiser am Februar 2018 während enger ëffentlecher Informatiounsversammlung virgestallt. De Wandparkprojet huet deemools d'Installatioun vun néng Wandrieder a fënnf verschiddene Gemengen am Süde vum Land virgesinn.

An enger éischter Phas ginn am Kader vun dësem Wandparkprojet zwou Anlagen an de Gemenge Réiser a Monnerech opgeriicht. Bei der Anlag an der Gemeng Réiser zu Peppeng handelt et sech ëm den Typ ENERCON E115, mat enger Tuermhéicht vun 149 m, engem Rotorduerchmiesser vun 115 m, an enger installéierter Leeschtung vu 4,2 MW.

Déi järelech Energieproduktioun fir d'Wandenergieanlag gëtt op 6 Milliounen kWh geschätzt, dat entsprécht engem Joresduerchschnittsverbrauch vu ronn 1.330 Stéit (am Equivalent vu ronn 5.320 Persounen), a géif deemno ronn 3.900 Tonne CO₂ pro Joer aspieren.

Zesumme wäerten d'Anlage vu Steebrécken a Peppeng ongeféier 15 GWh pro Joer produzéieren, also genuch fir 3.400 Stéit vu véier Persounen oder 13.600 Privatpersounen ze versueren, a genuch fir ronn 9.960 Tonnen CO₂ am Joer ze spueren. Déi zwou Anlage solle viraussichtlech fir Juli 2023 a Betrib goen.

SUDWAND S.A. seet alle Bierger aus der Gemeng Réiser villmools Merci fir hiert Vertrauen an entschëllegt sech fir all Beanträchtegungen, déi duerch d'Bauphasen entstanen sinn oder entstinn.

D'Gemeng Réiser an de Wandpark SUDWAND S.A. invitéieren d'Bierger vu Réiser op eng Porte-ouverte Donneschdes, den 11. Mee 2023 vu 16.30 bis 19.00 Auer



www.soler.lu



PORTE-OUVERTE

Wéini : Donneschdes, den 11. Mee 2023
vu 16.30 bis 19.00 Auer

Wou : bei der Wandmillen
zu Peppeng

bei der Wandmillen zu Peppeng. Weider Informatiounen heizou kommen no, per Post, an online, bei der Gemeng a bei der Soler.

Weider Informatiounen zum Projet an Äntwerten zu Ären eventuelle Froen fannt Dir op www.soler.lu.



Éolienne à Peppange - SUDWAND S.A.

Présenté aux citoyens de la commune de Roeser lors d'une réunion d'information publique en février 2018, le projet « SUDWAND » prévoyait initialement l'installation de neuf éoliennes dans cinq communes au sud du pays.

Dans une première étape, deux éoliennes sont autorisées et actuellement en construction dans les communes de Roeser et Mondercange. L'éolienne prévue dans la commune de Roeser à Peppange est du type ENERCON E115, avec un diamètre du rotor de 115 m, une hauteur de la nacelle de 149 m et une puissance installée totale de 4,2 MW. La production annuelle d'énergie pour l'éolienne est estimée à 6 millions de kWh, ce qui correspond à une consommation annuelle moyenne d'environ 1330 ménages (soit l'équivalent d'une consommation annuelle d'environ 5.320 personnes) et permettrait donc d'économiser environ 3.900 tonnes de CO₂ par an.

Ensemble, les deux éoliennes de Pontpierre et de Peppange permettront de produire approximativement 15 millions kWh par an, ce qui équivaut à la consommation annuelle de 3400 ménages à quatre personnes, soit approximativement de 13 600 personnes, et économiseront ainsi environ 9960 tonnes de CO₂. La première mise en exploitation est prévue pour juillet 2023.

SUDWAND S.A. remercie tous les habitants de la commune de Roeser pour leur confiance et s'excuse pour les éventuelles perturbations causées par le chantier.

La commune de Roeser et la SUDWAND S.A. invitent les habitants à une porte ouverte le jeudi, 11 mai 2023, de 16h30 à 19h00, au pied de l'éolienne à Peppange. Des informations supplémentaires vous parviendront par voie postale, et seront disponibles en ligne sur les sites de la commune et de Soler.

Vous trouverez plus d'infos sur le projet et des réponses à vos éventuelles questions sur www.soler.lu.



www.soler.lu



PORTE OUVERTE

Quand : jeudi, 11 mai 2023,
de 16h30 à 19h00

Où : au pied de l'éolienne
à Peppange



Centre Européen des Consommateurs

Comment le **Centre Européen des Consommateurs Luxembourg** peut vous aider **gratuitement** dans vos litiges **transfrontaliers** ?



Aide et conseil pour
les consommateurs
en Europe



Centre Européen des Consommateurs Luxembourg

Votre vol est annulé ou retardé, votre achat en ligne ne s'est pas déroulé comme convenu, vous êtes victime d'une arnaque, vous rencontrez un souci lors d'une livraison, ou, de manière générale, vos droits de consommateurs en Europe n'ont pas été respectés ?

Le CEC Luxembourg a pour mission d'informer, de conseiller et d'assister les consommateurs en matière de droit européen de la consommation. Tous nos services sont gratuits.

Pour avoir recours à notre assistance, rien de plus simple : contactez-nous via notre formulaire en ligne disponible sur www.cecluxembourg.lu, par email ou directement par téléphone. Nos juristes traiteront votre dossier dans les meilleurs délais.

Contactez-nous

+352 26 84 64 1
info@cecluxembourg.lu
www.cecluxembourg.lu



Centre Européen
des Consommateurs
Luxembourg





Le Centre Européen des Consommateurs GIE Luxembourg fait partie d'un réseau de 29 Centres Européens des Consommateurs dans l'Union européenne ainsi qu'en Islande et en Norvège (European Consumer Centres Network – ECC-Net). Le réseau des CEC coopère également avec le Centre International des Consommateurs au Royaume-Uni.

Le CEC Luxembourg est soutenu financièrement par la Commission européenne, l'État luxembourgeois (Ministère de la Protection des consommateurs) ainsi que par l'Union Luxembourgeoise des Consommateurs (ULC).

Nous sommes compétents entre autres dans les domaines suivants



Voyages



Véhicules



Services



Achats



Immobilier



**Résolution
extrajudiciaire**



**Arnaques &
Contrefaçons**



**Consommation
durable**



**et bien
d'autres**

Contactez-nous

+352 26 84 64 1
info@cecluxembourg.lu
www.cecluxembourg.lu



GesoL – Gesundheitsorientierte Laufbahnberatung

5 Juni 2023 – 7 Juli 2023



www.zarabina.lu

SIE

- möchten nach einer langen Krankheitsphase oder Rehabilitation eine neue berufliche und persönliche
o Perspektive entwickeln?
- leiden unter einer chronischen Krankheit und müssen sich beruflich neu orientieren?
- möchten neue Ziele entwickeln, Ihr Selbstbewusstsein wiederfinden, streben nachhaltige Lösungen an?
- ziehen eine berufliche Umschulung in Betracht?

Dann sollten Sie sich bei uns melden!

Unser nächstes Seminar zum Thema „Gesundheitsorientierte Laufbahnberatung“ findet **vom 05.06. bis zum 07.07.2023** statt. Teilnahmeberechtigt sind alle Männer und Frauen, die bei der ADEM eingeschrieben sind.

WIR

- bieten Ihnen eine persönliche und individuelle Herangehensweise.
- besprechen mit Ihnen Themen rund um Gesundheit, Leistung und Arbeit und werten mit Ihnen zusammen Ihre persönliche Situation aus.
- vermitteln Ihnen Information und entwickeln mit Ihnen neue Verhaltensmöglichkeiten und Sichtweisen auf Ihre Gesundheit.
- entwickeln mit Ihnen Strategien im Umgang mit Stress, spezifischen Herausforderungen und Belastungen.
- diskutieren mit Ihnen berufliche Entwicklungen und Anforderungen und nehmen den aktuellen Arbeitsmarkt unter die Lupe.
- informieren Sie über Möglichkeiten der Erwachsenenbildung.



Wenn Sie herausfinden möchten, ob unser Angebot das richtige für Sie und Ihre aktuelle Situation ist, sprechen Sie uns bitte an: Telefonisch unter +352 26 55 12 13 1 oder per Email an info@zarabina.lu

ZARABINA asbl.

37-39, rue Felix de Blochausen
L-1243 Luxembourg/ Bonnevoie
Tel.: +352 26 55 12 13 1

Der Kurs findet in deutscher Sprache statt. Das Seminar „Gesol – Gesundheitsorientierte Laufbahnberatung“ wird durch das Arbeits- und Beschäftigungsministerium sowie durch das Bildungsministerium unterstützt.

- arbeiten mit Ihnen Ihr aktuelles berufliches Kompetenz-Profil aus und unterstützen Sie bei der Entwicklung neuer, realistischer Perspektiven und Lösungen.
- wir entwickeln mit Ihnen persönliche, kompetenzorientierte Bewerbungsstrategien und begleiten Sie bei der Umsetzung ihres Aktionsplans.

SIE SIND WICHTIG FÜR UNS!

SIE

- arbeiten abwechselnd in Gruppen-, und in Einzelarbeit. Unterstützt werden Sie dabei von erfahrenen Lernbegleiterinnen. Durch den gemeinsamen Erfahrungsaustausch mit anderen entwickeln Sie Perspektiven und Strategien für Ihren nächsten beruflichen Lebensabschnitt.

Nature for People – People for Nature

Aktivitéiteprogramm Abrëll - Juni



administration@sicona.lu



27.04.2023 - Préizerdau

Amphibien um Préizerbiërg!

18h30 Chapelle St. Rochus, Reimberg

27.04.2023 - Roeser

Wéi kënnen mir Wisepiipersert & Co. nees eng Chance an den Uelzechtwise ginn?

18h30 Parking rue des ponts, Peppange

29.04.2023 - Strassen

City Nature Challenge

13h30 rue des Carrières, Strassen



01.05.2023 - Bissen

Ausflug an d'Natur & Kultur

09h00 Parking « Steenäcker », fin rue de la chapelle, Bissen

06.05.2023 - Eil

Vullestëmmen - Wat séngt dann do ?

07h30 Centre Camille Ney, Eil

11.05.2023 - Schiffflange

Op Entdeckungsrees vun den Amphibien an de Weieren « Heedinger Strachen »

18h30 Entrée Heedingerstrachen - Direction Foetz, à côté du « Kraidergaart »

13.05.2023 - Lintgen

Bongerten, Bëscher,

Baachen an hir Bewunner

09h00 Parking, rue de l'église, Lintgen

20.05.2023 - Mondercange

Vullestëmmen - Wat séngt dann do ?

07h30 Parking, rue du Cimetière, Mondercange

20.05.2023 - Colmar-Bërg

D'Natur rondrëm de Lellerhaff an d'Schwarzbaach entdecken

09h00 Centre Culturel, Colmar-Bërg

20.05.2023 - Steinsel

Wëllkraiderwanderung

14h00 Waasser Reservoir, montée haute, Steinsel

24.05.2023 - Sanem

D'Natur am Fréijoer mam SICONA

18h30 Ëmwelt- a Bildungszentrum Matgesfeld 2, Matgeswee, Belvaux

07.06.2023 - Schieren

Wat wiest a kraucht laanscht eis Weeër ?

Weeränner als Liewensraum fir wëll

Planzen an Déieren

17h30 rue Lehberg, Schieren

08.06.2023 - Mamer

Ee Spadséiergang duerch d'aarteräicht Gréngland zu Mamer

18h00 Parking Entrée «Engelsratter Bësch», route de Koerich, Capellen

10.06.2023 - Mertzig

Workshop: Hausapdiikt aus der Natur

14h00 Internat, 8 rue Principal, Mertzig

14.06.2023 - Kehlen

Aarteschutz am Duerf

18h30 SICONA Biodiversitéitszentrum, 12, rue de Capellen, Olm

15.06.2023 - Bertrange

Spontanflora a Vegetatioun vun den

Dierfer- Wat wiest wëll an eisen Dierfer?

18:00 Parking ARCA - Ecole primaire, Bertrange

18.06.2023 - Reckange / Mess

Landwirtschaft a Landschaft:

Visitt um Bauerenhaff

«Kopphaff» mat Trëppeltour

14h30 3a, rue des trois cantons, Wickrange



30.06.2023 - Bettembourg & Leudelange

Déieren an der Nuecht

22h00 Parking écologique, croisement Léiweställchen - CR 186 Bettembourg direction Kockelscheuer

Obligatoresch Umeldung &

weider Informatiounen:

26 30 36 25 / administration@sicona.lu

Sprooch vun den Aktivitéiten:

Lëtzebuergesch

D'Aktivitéite si gratis!

Wespenberaternetzwerk



WESPENBERATER- NETZWERK

Im Laufe des Jahres 2022 gingen bei der Naturschutzberatung über 2400 Anfragen ein. Damit war der Beratungsbedarf, im Vergleich zum Vorjahr mit 1400 Anfragen, weitaus höher.

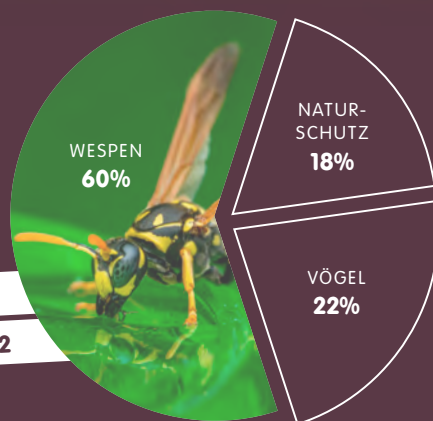
Auf Grund des Klimawandels ist zu erwarten, dass sich solche wespenreichen Sommer häufen werden. Die hohe Zahl an Beratungsanfragen zeigt, dass die Beratung ein wichtiges Standbein des praktischen Naturschutzes und der Sensibilisierung im Umweltbereich ist.

Diese Zahlen unterstreichen auch, dass der Ausbau des Beraternetzwerks unbedingt nötig ist um künftig besser und flexibler auf wespenreiche Sommer reagieren zu können.

Wussten Sie,

das die Wespe ein natürlicher Fressfeind der Raupen des Eichenprozessionsspinners, der Stechmücken und der Blattläuse ist? Außerdem ist sie ein Bestäuber-Insekt und hält unser Ökosystem im Gleichgewicht.

Verteilung der Beratungen nach
Themenbereichen 2022



Wespenberater-Netzwerk

Da der CGDIS seit 2019 nicht mehr zum Abtöten von Wespenestern ausrückt, häufen sich die Anfragen bei der Beratungsstelle von natur&emwelt.

Daraufhin wurde das Wespenberater-netzwerk ins Leben gerufen um die Beratungsstelle bei Wespenfragen zu unterstützen. Hierdurch soll das Verständnis der Bürger für die Wespen erhöht und unnötiges Abtöten von nicht-problematischen Nestern verhindert werden. In vielen Fällen ist das negative Image der Wespen nämlich nicht gerechtfertigt.

Lediglich 2 der 15 in Luxemburg vorkommenden sozialen Wespenarten stellen überhaupt ein Konfliktpotenzial für den Menschen dar. Allgemein sind Wespen sehr nützliche Tiere, sie bestäuben Blüten, jagen Insekten, was sie zu natürlichen Schädlingsbekämpfern macht, und agieren als „Gesundheitspolizei“ der Natur. Außerdem werden zum Abtöten von Wespenestern meist Pyrethroide benutzt. Dies sind breit wirkende und langlebige Pestizide, deren Rückstände auch in einer Studie des LIH und der Uni.lu (2022) in den Haaren, in Luxemburg wohnhafter Kinder, nachgewiesen werden konnten. Ihr Gebrauch sollte möglichst vermieden werden.

Anfragen der Bevölkerung zu Wespen gehen über die Wespenhotline oder direkt über die Naturschutzberatung ein. Dann werden sie nach Regionen an einen Wespenberater weitergeleitet.

Das Beraternetzwerk stellt sich aus Freiwilligen, sowie aus Mitarbeitern von Gemeindeverwaltungen, -syndikaten, Naturparks, des CGDIS und der biologischen Stationen zusammen.

Seit 2017 bietet natur&emwelt Fortbildungskurse zum Thema Wespenberatung an.

Diese dienen der Sensibilisierung und dem Anwerben neuer Berater für das Netzwerk. In diesen Kursen werden den Teilnehmern zuerst Biologie und Verhalten der sozialen Faltenwespen nähergebracht und anschließend wird ausführlich auf die Betreuungspraxis, Beratung und Lösungsfindung im Umgang mit Wespenestern eingegangen.



WESPENHOTLINE

Tel : 29 04 04 - 344
Email : berodung@naturemwelt.lu

KONTAKT

natur&emwelt a.s.b.l.
5, rte de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer
Tel : 29 04 04 - 1
www.naturemwelt.lu



Photos: Pexels / Sören Salvatore - Design: mcgraphicdesign.com

ENNERSTÛTZT EIS SENSIBILISIERUNGS- A BERODUNGSAAARBECHT



natur&emwelt a.s.b.l. • CCPL LU50 1111 0511 3112 0000

Spenden un natur&emwelt a.s.b.l. sinn ab engem Montant vun 120 EUR steuerlech ofsetzbar.



Spenden via
payconic:



Etat civil

Février & Mars 2023

Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
SHULLAZI Artur	CAPUZZO Christelle	07/03/2023
FISCH Michel	MELENDEZ MONTES Angela	07/03/2023
NYSSSEN Jean-Yves	GAROFALO Naomi	22/03/2023
FLENER Marc	RODRIGUEZ TAVERAS Luz Divina	24/03/2023

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
SCHILTZ Laurent	FERNANDES MADEIRA Zaza	20/02/2023
FETAHU Arton	LESKOVICA Humlije	09/03/2023
MUÑOZ PEDROSA Laurent	TSUMAKOVA Jelizaveta	24/03/2023

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

Nom et prénom	Localité	Date de l'arrêté ministériel
BLANC Ange Marie	Kockelscheuer	04/02/2023
MEHLINGER Noémie	Berchem	16/02/2023
FERREIRA MATOS Helena	Roeser	24/02/2023
QUINIOU Arnaud	Roeser	24/02/2023
MOREIRAS RIBEIRO Gil	Berchem	25/02/2023
ADOUX Matthieu	Crauthem	27/02/2023
AUGIER Marc	Berchem	15/03/2023
GEORGES Beate	Crauthem	24/03/2023
ZIGAUL Jean	Roeser	29/03/2023

Naissances

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
BANA Aalya	Peppange	30/01/2023
CARVALHO Noah	Crauthem	13/02/2023
DA SILVA RODRIGUES Mathilde	Bivange	13/02/2023
LOPES PEREIRA Léo	Berchem	15/02/2023
FLACHAIRE Hortense	Crauthem	17/02/2023
BARBOSA CABRAL Isaac	Livange	23/02/2023
MALTA RIBEIRO Luena	Roeser	26/02/2023
RAMDEDOVIC Halima	Livange	27/02/2023
CHANTRE FIGUEIRA NEVES Eduardo	Bivange	01/03/2023
CHANTRE FIGUEIRA NEVES Leonardo	Bivange	01/03/2023
GASPAR MOROCUTTI Giuliano	Bivange	07/03/2023
OLMEDO Victor	Roeser	13/03/2023
CAN Ahmet Ali	Berchem	24/03/2023
FETTES CHAABANE Chifaa	Peppange	24/03/2023
KALATHIL Taziel	Bivange	25/03/2023
OPERI DOMORAUD Yuna	Roeser	27/03/2023
Jacquet Vaglio Sacha	Roeser	29/03/2023

Décès

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
NICOLA vve BERGEM Marie-Josée	Crauthem	05/02/2023
WATHGEN Jules	Crauthem	06/02/2023
FEDERMEYER vve BLAISE Gisèle	Crauthem	06/02/2023
THILTGES Jean	Crauthem	15/02/2023
TEREBA Bruno	Crauthem	02/03/2023
LENTZ vve DUPONT Irène	Crauthem	07/03/2023
SPANIER Jean Pierre	Crauthem	16/03/2023

Réiserbänner Pompjeeën

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéite vum Mäerz an Abrëll 2023



www.cisro.lu /
Facebook



Wann 's Du Loscht hues bei de **60 Aktiven** oder **25 Jugendpompjeeën** an enger motivéierter Ekipp matzeschaffen, un der Technik interesséiert bass an de Leit a Nout ze hëllef, en Hobby mat Responsabilitéit wëlls hunn, da mell Dech bei

Mail: email.kontakt@cisro.lu,
Tel.: **49771 6301**

oder am

Zenter zu Réiser

op 40, Grand-Rue hannert der Gemeng

Vu **16 Joer un**,
all Donneschdes um 19:30 Auer

Vun **8 bis 15 Joer**,
Samschdes vun 9:30 bis 11:30 Auer

Am Mäerz an am Abrëll waren erëm eng rei Aktivitéiten niewent eisen normalen Aarbechten am CIS. De Bilan vum Joer 2022 vun de Pompjeeën Réiserbann a.s.b.l. an dem CIS Roeserbann konnte mer op der Generalversammlung de 16. Mäerz virleeën. Um Gesondheetsdag esou wéi um "Accueil des nouveaux habitants" hate mir e Stand. Op der Grousser Botz ware mer mat 30 Memberen, grouss a kleng, vertraueden. Den 30.



Mäerz konnten eis Memberen hiren Diplom zu Esch an der Maison du Savoir vun der Inneministesch Taina Bofferding, fir Formatioune wou se 2022 ofgeschloss hunn, an Empfang huelen.



DAMY	Steve
DE VRIJ	Romain
DIEDERICH	Tamara
DUARTE PEREIRA	Kevin
GRASSINI	Germain
MACKEL	Jacquie
PAULY	Pit
SCHENGEN	Noemie
TOME NOBRE	Tania
ZANUSSI	Jeff

Villmools MERCI de Leit wou eis um Buergbrennen Enn Februar esou gutt ënnerstëtzt hunn.



En Deel vun eise Jugendpompjeeën hunn sech am Februar a Mäerz op de Wëssenstest virbereet an de 25. Mäerz konnten se hiert Geléiert ënner Beweis setzen. Op der Nationaler Schwamm-Meeschterschaft zu Dikrech ware mer och vertrauden an et konnten och e puer Medaile mat heem bruecht ginn.



Den 1. Abrëll war dann eng fir eis Jugendsektioun méi speziell Aktivitéit, well si konnten hier Kollege Jugendpompjeeë vu Yutz hei zu Réiser um 10 Auer fir eng Visitt empfanke. Zanter 2018 hunn eis Jugendpompjeeën en Austausch mat de Kollege vu Yutz. Wéinst der Pandemie konnt den Austausch awer leider déi lescht Joren net méi stattfannen.



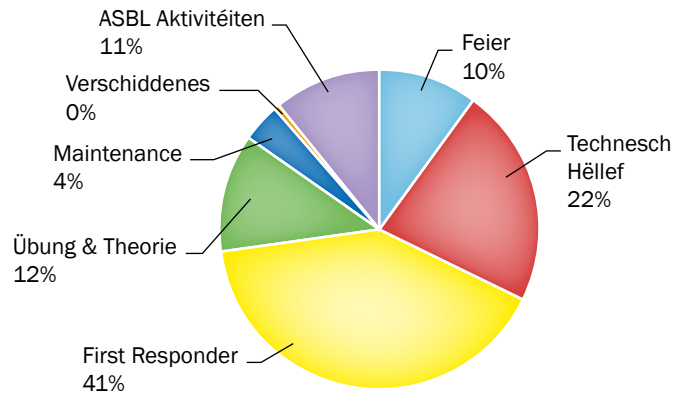
Beim Mëttegiessen, den Erklärungen zum Fonctionnement vun de Pompjeeën hei zu Lëtzebuerg an enger rei Exercicer konnten déi 2 Sektione sech erëm zesumme fannen. Am Juni wäert dann e Jumelage zwëschent deenen 2 Sektioneën ënnerschriwwen ginn. Am Hierscht wäerten dann eis Jugendlech fir een Dag op Yutz fueren.



Aktivitéite vum CIS Roeserbann an der Pompjeeën Réiserbann a.s.b.l. vum Joer 2022

Aktivitéiten

Asaz	Unzuel
Verschiddenes	2
Maintenance	13
Feier	35
ASBL Aktivitéiten	37
Übungen Total	41
First Responder	140
Technesch Hëllef	77
TOTAL	345



Ausbildung

41 Übungen

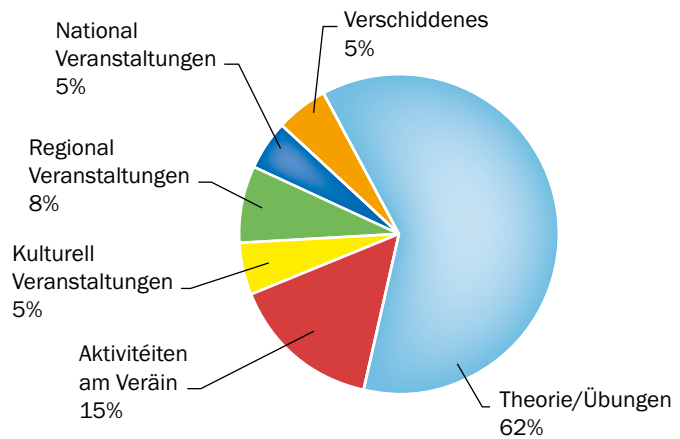
am CIS Réiserbann wou eise Leit ugebuede gi sinn.

187 Formatiounen

vun 1 Dag oder 2 Deeg mat engem Total vun 1604 Stonne beim INFS.

Aktivitéite vun der Jugend

Kulturell Veranstaltungen	2
Regional Veranstaltungen	3
National Veranstaltungen	2
Verschiddenes	2
Aktivitéiten am Veräin	6
Theorie/Übungen	24
TOTAL	39



Atelier citoyen dans le cadre du Pakt vum Zesummeliewen

La Commission consultative de l'intégration a organisé un atelier citoyen dans le cadre du « Pakt vum Zesummeliewen » qui s'est déroulé le 27 février au centre culturel Edward Steichen à Bivange.

L'atelier, organisé en vue des élections communales 2023, avait lieu sous le thème « Favoriser la participation politique dans la commune de Roeser » et a offert à tous les citoyen(ne)s de la commune la possibilité de contribuer par leurs idées à définir les

mesures qui visent à stimuler un bon vivre ensemble au sein de la commune de Roeser.

L'atelier multilingue a été encadré par les conseillers à l'intégration du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région.

La Commune a offert un vin d'honneur aux participant(e)s à la fin de la soirée.

Nous remercions tous les participant(e)s de leur disponibilité et leur engagement pour la commune.



Feuchtgebiet Peppingen



Einweihung des Projekts: Die Wiederherstellung eines Teiles der Alzetteaue in Orbet bei Peppingen

Am 28. Februar 2023 lud die Gemeinde Roeser in Zusammenarbeit mit dem Naturschutzsyndikat SICONA zur Einweihung des oben genannten Projekts ein.

Über 80 % der Feuchtgebiete wurden in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts landesweit zerstört. Auch wurden Kleingewässer im Offenland in einem großen Ausmaß verfüllt. Gewässer und Feuchtgebiete beherbergen eine große Artenvielfalt. Sie spielen außerdem eine wichtige Rolle für den Wasserhaushalt der Landschaft. Intakte Fließgewässer und Feuchtgebiete sind zudem eine Voraussetzung für einen funktionierenden Hochwasserschutz.

Die Gemeinde Roeser arbeitet seit vielen Jahren zusammen mit dem Naturschutzsyndikat SICONA an der Wiederherstellung von Feuchtgebieten und an der Neuanlage von Stillgewässern. Das neue Feuchtgebiet *Orbet* im Tal der Alzette wurde primär auf die Bedürfnisse von bodenbrütenden Vogelarten der Feuchtwiesen ausgerichtet, wie etwa Arten aus der Familie der Regenpfeifer. Auch Amphibien, wie der Kammmolch und der Laubfrosch können später von dem Gebiet profitieren. Auf einer Fläche von rund zwei Hektar, welche zum Großteil von Privatbesitzern zur Verfügung gestellt wurde, sind mehrere Gewässer mit einer Gesamtfläche von 65 Ar entstanden. Zudem wird der



kleine temporäre Bach *Diebelchen* zum Teil wieder aus einem Rohr an die Oberfläche gebracht und kann dann frei auf einer Länge von 280 Meter in einen Zufluss der Alzette fließen. In dem stark vom Menschen verformten Bachtal, liegt die Alzette sehr tief ein. Durch den dadurch entstehenden Drainageeffekt trocknen die Wiesen im Tal paradoxerweise häufig schneller ab, als außerhalb der Aue.

Der neue kleine Bachlauf wird einen natürlichen Wasserhaushalt herstellen und das Feuchtgebiet bis in den frühen Sommer hinein mit Wasser versorgen. Danach kann das Gebiet langsam für den Rest des Jahres austrocknen. Die jahreszeitlich wechselnden Wasserstände in der Flussaue erlauben die Bildung und Freilegung von Schlammflächen, welche den Lebensraum der darauf spezialisierten Zielarten bilden.

Das Gebiet liegt im Natura2000 Vogelschutzgebiet *Oberes Alzetteetal* und grenzt unmittelbar an das nationale Naturschutzgebiet *Roeserbann*. SICONA arbeitet an einem Netz von Stillgewässern, auch außerhalb der großen Schutzgebiete, um den Austausch der Arten zwischen diesen Gebieten zu gewährleisten und den Erhalt der Arten nachhaltig zu sichern. Die Gemeinde Roeser und das Naturschutzsyndikat SICONA setzen sich deshalb aktiv für die Schaffung von zusätzlichen naturnahen Feuchtgebieten und Retentionsflächen ein.

Das Projekt wurde im Rahmen des Zweiten Nationalen Naturschutzplans PNP2 von der Gemeinde Roeser durch das Naturschutzsyndikat SICONA umgesetzt, mit der finanziellen Unterstützung des Umweltministeriums.



Ladies Night

Am Kader vum internationale Fraendag haten d'Gemenge Fréiseng a Réiser an Zesammenaarbecht mat de Chancëgläichheetskommis-siounne vu Fréiseng a Réiser op hir Ladies Night invitéiert.

D'Ladies Night huet den 10. Mäerz am Centre Polyvalent zu Uespelt stattfonnt a war e grouse Succès. Vill Fraen an awer och Männer haten de Wee op Uespelt fonnt, fir um Owend deelzehuelen.

De flotten Optrëtt vun der Fada's Family war den Highlight vum Owend an och den DJ huet bis an d'Nuecht eran fir gutt Stëmmung gesuert.

Fir genuch lessen a Gedränk war natierlech och gesuert, dofir dem HC Berchem e grouse Merci.

Hei fannt Dir e puer Impressiounen vum Owend.



“Trommele fir de Fridden” – Tambours pour la paix

En collaboration avec QuattroPax, un réseau pour la paix et la solidarité dans la Grande région, la Commune de Roeser a participé à l'édition 2023 de l'action « Trommele fir de Fridden » (Tambours pour la paix) le mardi, 21 mars 2023. Vers 11.00 heures, environ 160 écoliers des cycles 1 à 4 de l'école fondamentale de Berchem et environ 40 enfants de la Maison Relais de Roeser ont battu les tambours pour la paix.

L'action « Trommele fir de Fridden », qui est soutenue par l'UNESCO et l'UNICEF, se déroule chaque année le 21 mars sur les places publiques de plus de 60 pays. La Journée mondiale de la poésie de l'UNESCO a également lieu ce jour de mars. Le réseau QuattroPax veut propager cette initiative de manière transfrontalière au Luxembourg, en Belgique, en Rhénanie-Palatinat et en Sarre. Il s'appuie pour cela sur l'expérience de la Wallonie, où l'action est organisée depuis des années avec grand succès par le partenaire belge COLUPA.

« Pendant des siècles, on a battu le tambour pour envoyer des hommes à la guerre. Aujourd'hui, les enfants d'Europe appellent les enfants du monde à battre le tambour



Vous trouverez deux vidéos de l'action en scannant le code QR.

pour la paix ». C'est ainsi qu'Arthur Haulot, un résistant belge emprisonné à Dachau, a lancé l'initiative en 1976. De plus, une résolution des Nations Unies de 2002 appelle les enfants du monde à construire la paix, à s'engager contre le racisme et l'antisémitisme.



Grand-Prix Edward Steichen

Vernissage et exposition de la 10^e édition du concours

L'administration communale de Roeser, en collaboration avec la Commission Culturelle Communale et sous les auspices de la « Fédération Luxembourgeoise de la Photographie Artistique asbl », a organisé déjà pour la 10^e fois le concours pour photographes amateurs « Grand-Prix Edward Steichen ».

Le thème de l'édition de cette année était « L'homme e(s)t le présent ». Le concours était divisé en 2 catégories, photos en noir et blanc et photos en couleur. Chaque auteur pouvait participer dans les deux catégories avec un maximum de 4 photos. Le concours connaissait de nouveau un grand succès. Un total de 126 photos, 62 en couleur et 64 en noir et blanc, de 20 participants différents ont été introduites dans le délai imparti.

Lors du vernissage le 23 mars les gagnants des deux catégories ont été publiés. Ils ont reçu les prix fixés par le règlement du concours, à savoir 400 € pour le premier prix, 250 € pour le deuxième prix et 175 € pour le troisième prix.

Les photos ont été présentées au public lors d'une exposition qui se déroulait du 24 au 26 mars à la salle des fêtes « François Blouet » à la maison communale à Roeser.



Le jury du concours était composé de Madame Kary Barthelmey, Monsieur François Besch et de Monsieur Jeannot Caudran et a choisi les heureux gagnants suivants :

Classement du concours

Catégorie « noir et blanc » :

- 1^{er} prix : « L'homme au resto »
de M. Luc Freichel
- 2^e prix : « Présences-absences »
de M. Jean-Paul Engeldinger
- 3^e prix : « Men at work »
de M. Mars Lépine

Catégorie « couleurs » :

- 1^{er} prix : « The Taylor »
de M. Laurent Nilles
- 2^e prix : « Portrait of Reine Thomé »
de Mme. Lis Thomé
- 3^e prix : « Vélocité (Time is money) »
de M. Mars Lépine

Aucune œuvre n'a été remise en catégorie « Jeune photographe »



Aktioun Grouss Botz 2023

Die traditionelle Aktion „Grouss Botz“ fand am Samstag, den 25. März 2023 statt. Ungefähr 250 Männer, Frauen und Kinder, darunter Einwohner des Roeserbanns, Vertreter verschiedener Vereine, Mitarbeiter der Gemeinde und Politiker, hatten sich trotz launigem Frühlingswetter bei dem Gebäude des technischen Dienstes der Gemeinde für die diesjährige Ausgabe der Frühjahrsputzaktion der Straßen und Wege unserer Gemeinde versammelt.

Nachdem den verschiedenen Teams ihre Runden zugeteilt wurden, machten sie sich auf den Weg, um den achtlos weggeworfenen Müll und Abfall entlang der Straßenränder,

Bürgersteige, Waldwege, Felder und Fahrradwege einzusammeln.

Zum Abschluss der Aktion lud die Gemeindeverwaltung die Freiwilligen als Dankeschön für den vorbildlichen Einsatz zu einem gemeinsamen Mittagessen ein.

Ziel der Aktion „Grouss Botz“ ist es nicht nur, das Gemeindegebiet zu säubern, sondern auch auf das Problem des „Littering“ aufmerksam zu machen, ein Begriff, der das achtlose Ablegen oder Wegwerfen von Abfällen außerhalb der dafür vorgesehenen Behälter charakterisiert.



Réception pour les nouveaux habitants de la commune de Roeser

6.642 habitants de 91 nationalités différentes



Chaque année, la commune de Roeser invite les nouveaux habitants à une réception afin de leur souhaiter la bienvenue et de leur présenter les sept localités avec leurs différents services et infrastructures. Depuis plusieurs années, cette réception est organisée en collaboration avec la commission consultative communal d'intégration, qui propose à cette occasion un buffet de plats typiques des différentes nations représentées dans la commune. Comme d'habitude, les responsables des clubs et associations de la commune ont également été invités à la réception afin de se présenter et de permettre ainsi aux nouveaux arrivants de s'informer sur place des différentes possibilités de loisirs.

Cette année, la cérémonie a eu lieu le 27 mars dans la salle François Blouet et de nombreuses personnes ont répondu à l'invitation. Le bourgmestre a présenté le Roeserbann aux nouveaux arrivants et il a fourni des

informations utiles sur les services de la commune.

En 2022, la commune a de nouveau enregistré une évolution démographique positive : 682 personnes se sont installées dans la commune, tandis que 644 habitants l'ont quittée. 71 bébés sont nés et 47 personnes sont décédées. La population de la commune a donc augmenté de 62 personnes au cours de l'année 2022.

Malgré une croissance démographique constante, la commune a toujours été en mesure de maintenir la qualité de vie de ses habitants. Le maintien d'une bonne qualité de vie a été possible grâce à des investissements importants dans de nouvelles infrastructures, le développement des services sociaux, des écoles et des services extrascolaires.



Pokal Final-Wochenende – HC Berchem

Am Wochenende vom 01. April fanden die Pokalfinals der Saison 2022-2023, wie jedes Jahr, in der Coque statt. Ein tolles Highlight während der Saison für jeden Spieler, Trainer und den ganzen Verein. Auch unsere Farben waren vertreten.

Unsere Herren spielten am Donnerstag, den 30. März ihr Halbfinale gegen den HB Esch. Von Beginn an lagen die Escher immer in Front. Zur Halbzeit stand es 12 - 16 für Esch. Unsere Mannen hatten leider nicht ihren besten Tag erwischt und fanden einfach nicht zu ihrem Spiel. Trotz dass man nie aufgab in der zweiten Halbzeit, konnte man gegen abgezockte Escher das Spiel nicht mehr drehen. Am Ende musste man sich mit 28 - 32 geschlagen geben.

Am Samstag, den 01. April standen somit nur unsere jungen Männer der U17 gegen den HB Esch im Finale. Die Mannen, um die Trainer Szilveszter Liszkai und Björn Gerber, mussten in den letzten Monaten davor viele

verletzte Spieler ersetzen. Daher war unsere eigentliche Favoritenrolle dahin und man wusste nicht so genau wo man stehen würde.

Unser Team begann das Spiel sehr nervös und Esch nutzte das gnadenlos aus. Über die Spielstände 1 - 3, 3 - 7 und 6 - 10 nach 16 Minuten fingen sich unsere Jungs und starteten einen 7 - 0 Lauf der mit dem 16 - 13 Halbzeitstand endete.

In der zweiten Halbzeit hatten unsere Spieler das Spiel weitestgehend unter Kontrolle. Auch wenn Sie nicht Ihren besten Handball zeigten, wenn man weiß wozu Sie fähig sind, muss man anerkennen, dass diese Truppe ein großes Herz und eine starke Mentalität für ihr junges Alter besitzt.

Glückwunsch an alle Spieler (gesund und verletzt), den Staff und die Fans!!!

D’Coupe ass am Réiserbann!

Evergreen



Dem Ouschterhues op der Spuer 2023

Och dëst Joer war den Ouschterhues um Ouschterméinden, den 10. Abrëll, erëm um Herchesfeld zu Krautem ënnerwee.

Ongeféier 200 Kanner, begleet vun hiren Elteren, Grousselteren a Frënn, hate sech um Ouschterméindeg op de Wee gemach, fir op enger 3 Kilometer laanger Streck am Krautemer Bësch verschidden Aufgaben ze léisen, déi den Ouschterhues hinne gestallt hat. Dës Veranstaltung, déi all Joer vu „Fit

Réiser“ an Zesummenaarbecht mat der Sozial- a Sportkommissioun, dem Club Eist Heem an der Maison Relais organiséiert gëtt, be-
geeschtert gläichermoosse Grouss a Kleng.

Um Zil hunn d’Kanner als Belounung e Schockelashues a Schockelaseeër aus Fair-trade Schockela an Uebst kritt.



Stages de Tennis

07.08.2023 - 01.09.2023

Par la présente, nous vous informons,
que des stages d'une semaine
seront organisés :

**pour jeunes filles et garçons
à partir de 6 ans**



**Veillez retourner l'inscription pour
vendredi, le 14 juillet 2023 au plus tard**

Nathalie de la Hoz
34b, rue d' Alzingen - L-3397 Roeser
ndlh80@yahoo.com

Semaine 1	
jours	lundi - mercredi - vendredi
période heures	du 7 août au 11 août 2023 de 09:00 à 10:30 ou de 10:30 à 12:00 heures
prix	80 €

Semaine 2	
jours	lundi - mercredi - vendredi
période heures	du 21 août au 25 août 2023 de 09:00 à 10:30 ou de 10:30 à 12:00 heures
prix	80 €

Semaine 3	
jours	lundi - mercredi - vendredi
période heures	du 28 août au 1 ^{er} septembre 2023 de 09:00 à 10:30 ou de 10:30 à 12:00 heures
prix	80 €



Inscription au stage du Tennis Club Réiserbann

Je soussigné (e) _____

désire inscrire mon enfant

Nom et prénom _____

Matricule _____

Adresse _____

C.P. et Localité _____

Tél : privé et/ou GSM _____

E-mail _____

Afin de pouvoir organiser les stages, nous vous prions de bien vouloir indiquer toutes vos disponibilités à l'aide d'une croix dans le tableau ci-après.

La semaine et l'heure du stage vous seront communiquées par téléphone ou E-mail

	Semaine 1	Semaine 2	Semaine 3
09:00-10:30			
10:30-12:00			

Remarque _____

_____, le _____
Lieu Date Signature

«ABRACADRABRANT»

EXPOSITION D'OBJETS INSOLITES DE LA COLLECTION DES MUSÉES DE PEPPANGE

Insolite

(définition)

- ce qui étonne, surprend par son caractère inaccoutumé.

(synonymes)

- « abracadabrant, anormal, baroque, bizarre, déroutant, étonnant, étrange, excentrique, extraordinaire, extravagant, inaccoutumé, inhabituel, inusité, nouveau, original, saugrenu, singulier. » (*dictionnaire Le Robert*)

Anciens jouets du Grand-Duc Jean, calèches pour enfants tirées par des boucs, une forge portable, une robe de mariée noire, un coffre Louis Vuitton datant de 1910, une armoire à glace, la plus petite micro-brasserie fonctionnelle au monde... et bien plus encore !

Les musées de Peppange hébergent toute une collection d'objets rares en leurs dépôt et leur exposition. Voici une occasion unique de les mettre en évidence pour le public et de venir les découvrir.



Quand : du 02.05. au 28.05.2023
en semaine de 14 à 17 hrs.
les weekends de 14 à 18 hrs.

Où : dans la Salle des Fêtes
du Musée Rural et Artisanal
de Peppange
38, rue de Crauthem
3390 Peppange

Entrée : 5 Euros pour adultes,
entrée libre pour enfants et
étudiants.

On vous invite à venir vous étonner du 2 au 28 mai 2023 dans la salle des fêtes au premier étage du Musée Rural et Artisanal !



Contrôle annuel des bornes frontières

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Roeser et le conseil municipal de la commune de Zoufftgen ont l'honneur et le plaisir de vous inviter au

**Contrôle annuel
des bornes frontières**
entre les Communes
de Roeser et de Zoufftgen



Quand : samedi, 6 mai 2023

Où : entre les Communes de Roeser et de Zoufftgen

Rendez-vous

à 9:45 heures sur le parking derrière la maison communale de Roeser pour un départ en commun au lieu de rencontre avec les participants de la commune de Zoufftgen.

A midi : repas offert par la Commune de Zoufftgen.

Vous êtes prié de **confirmer votre participation** à la commune (tél. : 36 92 32 - 1 / email : population@roeser.lu) pour le **28 avril 2023 au plus tard**.

En Dag am Bësch

Zesumme mat verschiddene Veräiner aus der Gemeng, der Naturverwaltung, den Nopeschgemenge Weiler-la-Tour a Fréiseng an der Ëmweltkommissioun organiséiert d'Gemeng Réiser de 7. Mee 2023 e gesellegen Dag am Bësch um Herchesfeld.

Kommt vun 10 Auer un op d'Herchesfeld an entdeckt flott Stänn zum Thema Bësch a Forstwirtschaft a besicht déi verschidde Stänn vun eisem regionale Maart. Nom Tour, ass um Herchesfeld fir lessen an Drénke gesuertg.

Am Kader vum Dag am Bësch ass dëst Joer erëm e Maart mat Produkter aus der Region.



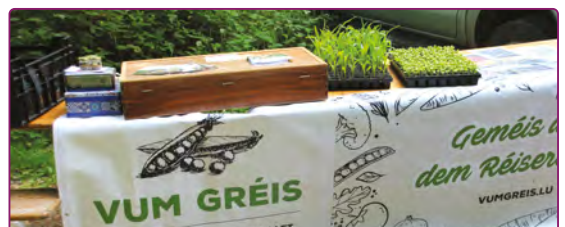
Administration
de la nature et des forêts

Wéini: Sonndeg, 7. Mee 2023

Wou: um Herchesfeld

Auerzäit: vun 10:00 bis 16:00 Auer

**Den Erléis vun der Manifestatioun
gëtt fir e gudden Zweck gespent.**



Semaines Fairtrade

Du 1^{er} au 14 mai 2023 auront à nouveau lieu les Semaines Fairtrade à travers tout le pays. Ensemble avec l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg, notre commune appelle chacun - citoyens, restaurants, associations, écoles, maisons relais, entreprises ... - à y participer !

Une Fairtrade Gemeng est une commune avec un engagement collectif pour un monde plus équitable, qui entreprend des sensibilisations pour le commerce équitable et où des produits équitables sont disponibles. A travers ces engagements la commune soutient un commerce équitable avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, Asie, Amérique latine et Caraïbes.

Il existe plus de 2200 Fairtrade Towns à travers le monde.

Notre commune fait partie de ce mouvement international.

QU'EST-CE QUE LE COMMERCE ÉQUITABLE ?

Issu d'une démarche collective et militante, le commerce équitable est un modèle d'économie éthique et responsable.

Encadré par des cahiers des charges stricts, il est basé sur des modes de production, de commercialisation et de consommation qui contribuent au développement durable.

Le commerce mondialisé crée des inégalités de plus en plus fortes et contribue à détruire notre planète. Les producteurs et travailleurs sont les premiers maillons de la chaîne et subissent de multiples formes d'exploitation et de violation des droits humains.

Le label Fairtrade permet d'identifier les produits qui répondent aux exigences du commerce équitable Fairtrade :

ÉCONOMIE

- Le prix minimum garanti couvre les coûts d'une production durable et permet donc aux familles de mener une vie en dignité



www.semainesfairtrade.lu



Quand : du 1^{er} au 14 mai 2023

- Prime Fairtrade à investir dans des projets sociaux bénéficiant à toute la communauté
- Relations commerciales durables entre les coopératives de producteurs respectivement les plantations et les importateurs
- Préfinancement permettant de planifier à long terme

SOCIAL

- Conditions de travail conformes aux normes de l'Organisation Internationale du Travail (OIT)
- Projets communautaires
- Liberté syndicale et droit de réunion
- Interdiction de toute forme de discrimination
- Interdiction du travail illégal et de l'exploitation des enfants

ÉCOLOGIE

- Liste de substances chimiques interdites
- Cultures respectant l'environnement
- Prime supplémentaire pour promouvoir l'agriculture biologique
- Interdiction de toute forme d'OGM



Fête des voisins

Faites la fête avec vos voisins!

Pourquoi une Fête des voisins?

Inviter ses voisins favorise la cohésion sociale, la convivialité et la solidarité dans le quartier ou village. Voilà le but de la Fête Européenne des Voisins, qui a lieu cette année le vendredi, 26 mai 2023. Faites le premier pas et présentez-vous à vos voisins que vous ne connaissez pas encore.

Qui organise la Fête des voisins ?

Vous, en invitant vos voisins.

Comment organiser la Fête des voisins?

- Contactez votre commune pour demander un support dans l'organisation de votre Fête des voisins. Elle pourra vous fournir des invitations, affiches et flyers ou vous pouvez les télécharger sur le site du nopeschfest.
- Collez des affiches et distribuez des invitations avec date, heure et lieu à vos voisins.
- Contactez vos voisins les plus proches, regroupez-vous et organisez la fête ensemble.
- Mettez-vous d'accord sur une formule: simple apéro, buffet de salades, barbecue, concours de dessert, ... Pensez aux enfants!



www.nopeschfest.lu



Quand : vendredi 26 mai 2023

Où : dans votre cour, dans votre jardin ou votre appartement, sur une place publique, dans un parc ou simplement dans la rue ...

- Chacun peut contribuer et apporter quelque chose à boire ou à manger.
- Pensez aussi à la décoration et à la musique, en respectant les voisins qui ne désirent pas participer.



Rendez-vous aux jardins 2023

Participation au projet
« Rendez-vous aux jardins 2023 »
L'édition 2023 des Rendez-vous est placée
sous le thème « Jardins et musique »



SAVE THE DATE

Concert avec Mil Garofalo & Lungo,
ateliers de nutrition avec Camille Ô
Naturel et visite guidée avec Tom Stein
(CIGL) au Klouschergaart à Peppange

Quand : **dimanche 4 juin 2023**
de 10:00 à 15:00

30 Joer Réiser Päerdsdeeg um Herchesfeld



SAVE THE DATE

15.06. - 18.06.2023:

**Concours de Saut International *
et Vétéran (CSI* & CSI-V)**

15.06.2023:

Welcome Soirée mat Fräibéier

16.06.2023:

Soirée HC Berchem

17.06.2023:

Paëlla Dinner

18.06.2023 (Nomëttes):

Grand Prix CSI*

22.06. - 25.06.2023:

Concours de Saut International *
et * (CSI*** & CSI*)**

22.06.2023:

Ufank vum Sprangturnéier a Virowend
Nationalfeierdag Gemeng Réiser

23.06.2023:

Riders Night

24.06.2023 (Nomëttes):

Grand Prix CSI*

24.06.2023 (Owes):

Feier 30 Joer Réiser Päerdsdeeg

25.06.2023 (+/- 14h30):

Grand Prix CSI***

**Déi 2 Weekender sinn Animatioune fir
Kanner geplangt (Ponyreiden,
Kutschfueren, Sprangschlässer, etc.)
an d'Veräiner aus der Gemeng këmmere
sech ëm de Catering a freeë sech op Äre
Besuch.**



Festivités à l'occasion de la Fête Nationale Luxembourgeoise



Organisation:
Commune de Roeser en collaboration
avec la Commission de la Culture
et des Sports.
Catering par les clubs et
associations de la commune.

Quand : jeudi 22 juin 2023

Programme

18:45 heures

lieu de rendez-vous – parking du hall sportif
à Crauthem

19:00 heures

départ du cortège suivant le parcours
rue Alexandre Schintgen, rue de Weiler,
rue du Fossé, rue de Bettembourg,
Grand-Rue

19:25 heures

dépôt de gerbes et discours de circonstance
devant le monument du souvenir

19:30 heures

Te Deum en l'église de Roeser

20:00 heures

déplacement vers le site Herchesfeld
réception officielle pour l'ensemble
des invités

en soirée

fête populaire
(Live Music Rol Girres & Marion Welter)
Lasershow

